

Vietnam 5-day in-person training for Smile Train June 2023

Dr. Cate Crowley
Professor of Practice
Teachers College, Columbia University

Vietnamese SLPs and Surgeons and Medical Doctors, 2 SLPs from Indonesia, 2 from Myanmar, 4 from Philippines. Five TC CSD masters students. With Smile Train's Trang Tran and Dr. Crowley.



Co-trainers! Dr.
Cate Crowley
and Thanh
Nguyen SLP.





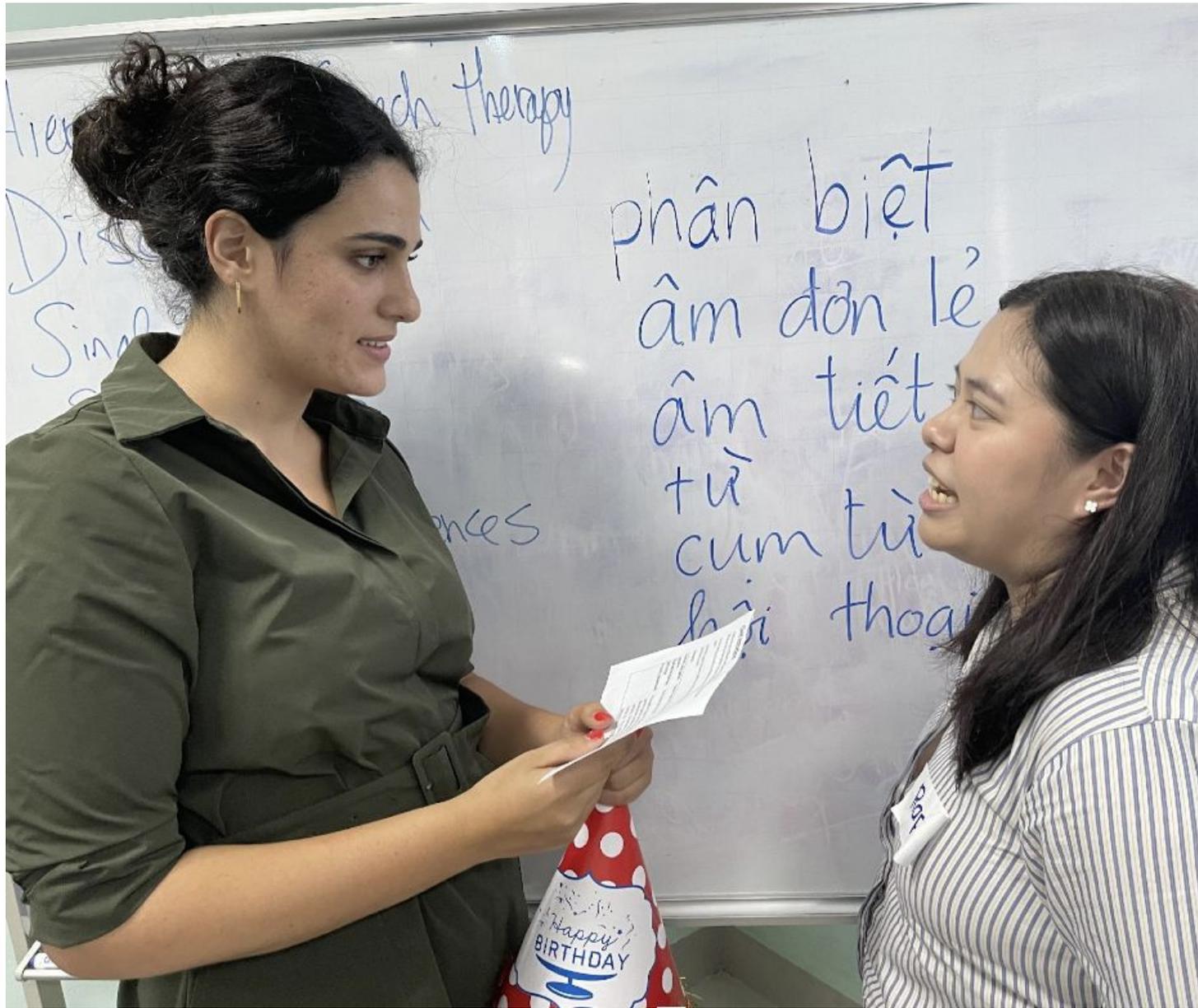
Powerpoints and training materials in Vietnamese available for free download under “Cleft Palate”, “Train the Trainer” <https://www.leadersproject.org/2023/10/26/dao-tao-cho-nguoi-dao-tao-vietnamese/>

Wonderful group!
Lots of fresh fruit and sweets for breaks





Interactive
learning!
Everyone's
mouth is
different.



Role playing scenarios to build clinical skills.



Clinical practice twice daily with children with repaired cleft palates.





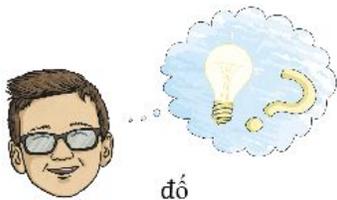
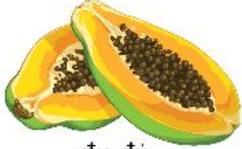
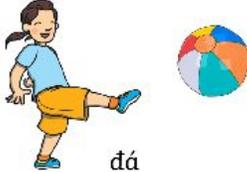


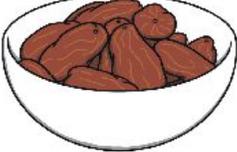
Lots of humor and fun to facilitate learning.





Building cleft
palate speech
therapy
materials
in Vietnamese.
Available at
leadersproject.org

 đa	 đồ
 đo	 đu đủ
 màu đỏ	 đô
 xích đu	 đá
 đổ	 đi

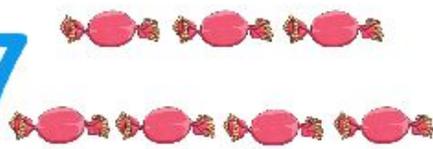
 chà là	 che
 chỉ	 chữ
 chờ	 chia
 chùa	 chảo
 lau chùi	 chèo

3



ba

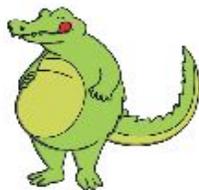
7



bảy



bí



béo



búa



báo



bye



bàn

4

bốn



bão



tơ lụa

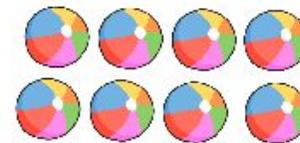


tuổi



tim

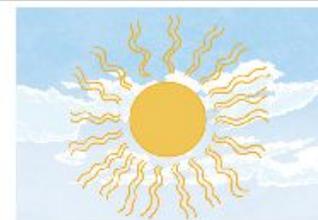
8



tám



tím



tia nắng



tê tê



tem



tiêu hóa



tặng

Intelligibility in context scale assessment in Vietnamese.

Thang đo Tính dễ hiểu theo ngữ cảnh: Tiếng Việt

Intelligibility in Context Scale (ICS): Vietnamese

(McLeod, Harrison, & McCormack, 2012)

Biên dịch: Nguyễn Thùy Châu và Hồ Thị Nhung (Trình Foundation và Trường Đại học Y khoa Phạm Ngọc Thạch, Việt Nam, 2012). Hiệu đính: Phạm Thị Bền (Đại học Charles Sturt, Úc và Đại học Sư phạm Hà Nội, Việt Nam, 2015)

Translated by: Chau Thuy Nguyen, and Nhung Thi Ho (Trình Foundation and Pham Ngoc Thach University of Medicine, Vietnam, 2012). Revised by: Ben Phạm (Charles Sturt University, Australia & Hanoi National University of Education, Vietnam, 2015)

Họ và tên trẻ (Child's name): _____

Ngày sinh (Child's date of birth): _____

Nam / Nữ (Male/Female): _____

Trẻ nói tiếng (Language(s) spoken): _____

Ngày thực hiện (Current date): _____

Tuổi của trẻ (Child's age): _____

Người thực hiện Thang đo Tính dễ hiểu theo ngữ cảnh (Person completing the ICS): _____

Mối quan hệ với trẻ (Relationship to child): _____

Những câu hỏi dưới đây là về lời nói của con anh/chị được những người khác hiểu như thế nào. Vui lòng suy nghĩ về lời nói của trẻ trong tháng vừa qua khi trả lời từng câu hỏi. Khoanh tròn vào một số cho mỗi câu hỏi. (The following questions are about how much of your child's speech is understood by different people. Please think about your child's speech over the past month when answering each question. Circle one number for each question.)

	Luôn luôn (Always)	Thường xuyên (Usually)	Đôi khi (Sometimes)	Hiếm khi (Rarely)	Không bao giờ (Never)
1. Anh/chị có hiểu con mình nói không? (Do you understand your child?)	5	4	3	2	1
2. Các thành viên cùng sống trong gia đình có hiểu con nói không? (Do immediate members of your family understand your child?)	5	4	3	2	1
3. Họ hàng của gia đình có hiểu con nói không? (Do extended members of your family understand your child?)	5	4	3	2	1
4. Các bạn của con có hiểu con nói không? (Do your child's friends understand your child?)	5	4	3	2	1
5. Những người quen khác có hiểu con nói không? (Do other acquaintances understand your child?)	5	4	3	2	1
6. Các giáo viên của con có hiểu con nói không? (Do your child's teachers understand your child?)	5	4	3	2	1
7. Những người lạ có hiểu con nói không? (Do strangers ² understand your child?)	5	4	3	2	1
TỔNG ĐIỂM (TOTAL SCORE) =	/35				
TỔNG ĐIỂM TRUNG BÌNH (AVERAGE TOTAL SCORE) =	/5				

¹Thang đo này có thể được điều chỉnh dùng cho lời nói của người lớn, bằng cách thay thế từ *con* bằng từ *vợ/chồng bạn*.
(This measure may be able to be adapted for adults' speech, by substituting *child* with *spouse*.)

²Thuật ngữ *những người lạ* có thể thay đổi bằng *những người không quen biết*. (The term *strangers* may be changed to *unfamiliar people*.)

(Phiên bản này của Thang đo Tính dễ hiểu theo ngữ cảnh có thể được sao chép lại).

(This version of the *Intelligibility in Context Scale* can be copied.)

Thang đo Tính dễ hiểu theo ngữ cảnh được đăng ký bản quyền bởi Creative Commons Attribution-NonCommercial-NoDerivs 3.0 Unported License

Wonderful TC
CSD Team.





A great night
out with
everyone
celebrating the
training and
new
friendships.



Ending ceremony.

HÓA HỌC TRỊ LIỆU ĐI NÓI CHUYỀN SÂU ĐỂ TRẺ KHE HỞ MÔI VÀM MIỆNG

tháng 6 năm 2023

NG HÀNH ĐỘNG VÌ TRẺ EM
KHE HỞ MÔI - VÀM MIỆNG

6/2023





Another
celebration
in Hanoi.

TOP OF HANOI

